

# **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о создании и функционировании культурных центров**

Постановление · № 1253 · от 30.10.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 30 октября 1998 г. N 1253

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о создании и функционировании культурных центров

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и предварительно проработанный с Молдавской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о создании и функционировании культурных центров (прилагается).

Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Молдавской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации Е.Примаков

---

Проект

**С О Г Л А Ш Е Н И Е**

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Республики Молдова о создании и функционировании культурных центров

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Молдова, именуемые далее Сторонами,

учитывая интерес народов Российской Федерации и Республики Молдова к взаимному ознакомлению с гуманитарными и культурными ценностями,

опираясь на исторически сложившиеся традиции культурного общения народов, населяющих Российскую Федерацию и Республику Молдова,

придавая большое значение повышению информированности общественности о развитии политических, экономических, культурных, научных и образовательных процессов в Российской Федерации и Республике Молдова,

стремясь содействовать развитию двусторонних гуманитарных, культурных, научно-технических и информационных связей в духе Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о культурном и научном сотрудничестве от 17 августа 1994 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны на основе взаимности учреждают на территории обоих государств Российский центр науки и культуры и Молдавский культурный центр, именуемые далее центрами.

Статья 2

Центры Российской Федерации и Республики Молдова будут открыты соответственно в гг. Кишиневе и Москве.

Условия и порядок открытия и деятельности филиалов центров будут регулироваться отдельным протоколом.

#### Статья 3

Российский центр науки и культуры осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Республике Молдова и Российского центра международного научного и культурного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации.

Молдавский культурный центр осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Республики Молдова в Российской Федерации.

#### Статья 4

В целях осуществления своей деятельности центры могут устанавливать прямые связи с министерствами, ведомствами, другими государственными учреждениями и организациями, местными органами власти, обществами, ассоциациями, фондами и отдельными физическими и юридическими лицами государства пребывания.

#### Статья 5

Основными задачами центров являются:

участие в реализации программ сотрудничества в области развития гуманитарных, научно-технических, культурных и информационных связей;

ознакомление общественности с историей и культурой своих государств, внутренней и внешней политикой, научным, культурным и экономическим потенциалом;

содействие установлению и развитию контактов и сотрудничества с творческими, образовательными и культурно-просветительскими организациями, изучению языков народов обоих государств;

содействие развитию контактов по линии неправительственных организаций, использование информационных возможностей центров в целях создания благоприятных условий для расширения научно-технического и культурного сотрудничества двух государств;

оказание поддержки развитию гуманитарных, научно-технических, культурных и профессиональных связей;

содействие установлению и развитию партнерских отношений между городами и регионами Российской Федерации и Республики Молдова;

организация информационно-рекламной работы в области науки и техники.

#### Статья 6

Центры в соответствии с возложенными на них задачами:

создают банки данных по вопросам культурного, научно-технического и экономического развития своих государств, проводят конференции, симпозиумы, семинары, консультации по проблемам международного гуманитарного, научного, культурного и делового сотрудничества;

обеспечивают бесплатное информационное и консультационное обслуживание заинтересованных организаций и граждан государства пребывания по вопросам установления контактов с

организациями своего государства в области культуры, образования, науки и техники;

осуществляют культурно-просветительскую и информационную деятельность среди соотечественников, постоянно проживающих в государстве пребывания, поддерживают связи с их объединениями;

совместно с государственными органами управления культурой своего государства организуют выступления художественных коллективов и отдельных исполнителей, теле- и кинопросмотры; проводят фотовыставки, выставки художественных произведений, изделий народного творчества, книжные выставки и др.;

создают общественные советы и клубы по различным направлениям своей деятельности с

привлечением к их работе авторитетных представителей местной общественности и деловых кругов, видных деятелей науки и культуры, средств массовой информации;

организуют в государстве пребывания изучение языков народов своих государств и учебные стажировки для граждан государства пребывания, оказывают учебно-методическую помощь научным работникам и преподавателям языка и литературы народов своих государств, работающим в местных научных и учебных заведениях;

оказывают содействие в подборе и направлении на учебу и стажировку в свои государства граждан государства пребывания, в работе ассоциаций и клубов выпускников учебных заведений своих государств по поддержанию связей с этими учебными заведениями, а также организуют для таких выпускников в государстве пребывания семинары по повышению квалификации;

обеспечивают работу библиотек и других информационных служб центров для заинтересованных организаций и граждан государства пребывания;

сотрудничают с ассоциациями и обществами дружбы, учебными, культурными и научными учреждениями государства пребывания, культурными центрами третьих государств для проведения совместных мероприятий.

Центры могут осуществлять другие виды деятельности, не противоречащие настоящему Соглашению, а также законодательству государства пребывания.

#### Статья 7

Центры пользуются правами юридического лица в соответствии с законодательством государства пребывания.

При осуществлении своей деятельности центры будут руководствоваться законодательством государства пребывания.

#### Статья 8

Центры могут проводить мероприятия вне своих помещений.

Стороны обеспечивают беспрепятственный доступ на мероприятия, проводимые центрами.

Стороны на основе взаимности принимают необходимые меры по обеспечению безопасности персонала и помещений центров, а также проводимых ими мероприятий.

#### Статья 9

Деятельность центров осуществляется на некоммерческой основе. Для частичного возмещения своих затрат центры в соответствии с законодательством государства пребывания могут: взимать плату за посещение организуемых ими мероприятий, за обучение на языковых курсах; осуществлять реализацию периодических изданий, каталогов, афиш, программ, книг, картин и репродукций, дисков, аудиовизуальных и дидактических материалов независимо от способа записи информации, а также других предметов, непосредственно связанных с организуемыми ими мероприятиями, при условии, что они не будут реализовываться через торговую сеть государства пребывания и что это не нанесет вреда правилам торговой деятельности, а также не нарушит права интеллектуальной собственности;

сдавать в аренду помещения, принадлежащие центру, иметь рестораны, книжные магазины и сувенирные киоски для обслуживания посетителей центра, а также гостиничные помещения для временного проживания гостей центра.

#### Статья 10

Стороны на условиях взаимности будут содействовать друг другу в предоставлении подходящих земельных участков или зданий (помещений) под центры согласно законодательству государства пребывания.

Работы по проектированию, строительству и обустройству центров после получения разрешения на их строительство будут осуществляться направляющей Стороной, приглашающей подрядчиков по своему выбору, в соответствии с правилами градостроительства и использования трудового потенциала государства пребывания.

#### Статья 11

Налоговый режим для центров и их персонала определяется законодательством государства пребывания с учетом принципа взаимности.

#### Статья 12

Каждая Сторона назначает персонал своего центра, который может состоять из граждан направляющего государства, государства пребывания или третьего государства.

Директор и заместитель директора центра по взаимной договоренности между Сторонами могут являться членами дипломатического персонала соответствующего дипломатического представительства.

Численность персонала центров устанавливается по взаимной договоренности.

Стороны будут информировать друг друга о комплектовании персонала центров, а также о вступлении сотрудников в должность и прекращении их работы.

#### Статья 13

На сотрудников центров и членов их семей, являющихся гражданами направляющего государства и не проживающих постоянно в государстве пребывания, распространяется трудовое законодательство и режим социального обеспечения направляющего государства.

#### Статья 14

На условиях взаимности принимающая Сторона в соответствии с законодательством своего государства будет содействовать сотрудникам центра направляющей Стороны и проживающим с ними членам их семей в ввозе и вывозе в период всего срока работы принадлежащего им движимого имущества (включая транспортные средства) с освобождением от уплаты таможенных платежей (за исключением таможенных сборов). Упомянутые предметы могут быть отчуждены только при условии уплаты таможенных платежей и выполнения иных требований, установленных законодательством государства пребывания. Это освобождение действует только на период их работы в центре. Медицинское страхование, обучение детей и сотрудников центров будут осуществляться в соответствии с законодательством государства пребывания об оказании таких услуг иностранным гражданам.

#### Статья 15

Стороны на условиях взаимности будут оказывать в случае необходимости содействие в подборе квартир для иностранных сотрудников центров.

#### Статья 16

Споры относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров.

#### Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться автоматически на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и молдавском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Молдова